

STRESZCZENIE DECYZJI KOMISJI**z dnia 26 października 2004 r.****dotyczącej postępowania na podstawie art. 81 Traktatu WE****(Sprawa COMP/F-1/38.338 – PO/Igły)***(notyfikowana jako dokument nr C(2004) 4221)***(Jedynie teksty w językach angielskim i niemieckim są autentyczne)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)***(2009/C 147/15)***1. WPROWADZENIE I NARUSZENIA**

Trzy przedsiębiorstwa i ich odpowiednie filie, mianowicie William Prym GmbH & Co. KG i Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd oraz J & P Coats Ltd, Entaco Ltd i Entaco Group Ltd zawarły między dniem 10 września 1994 r. a 31 grudnia 1999 r. szereg pisemnych, formalnie bilateralnych umów (Umowy Wstępne podpisane zostały w czerwcu ale weszły w życie dopiero dnia 10 września 1994 r.), będących w praktyce umowami trójstronnymi, na podstawie których przedsiębiorstwa te dokonały podziału lub przyczyniły się do podziału rynków towarowych (dokonując segmentacji europejskiego rynku twardych wyrobów pasmanteryjnych) oraz rynków geograficznych (dokonując segmentacji europejskiego rynku igieł). Ponadto, wymienione powyżej przedsiębiorstwa uczestniczyły w dwu- oraz trójstronnych spotkaniach między dniem 10 maja 1993 r. a 8 listopada 2001 r. (uczestnictwo firmy Coats ograniczyło się do spotkań wstępnych). Wyżej wspomniane praktyki i porozumienia, stanowiące naruszenie art. 81 ust. 1 Traktatu WE, miały następujący cel i efekt:

Dla William Prym GmbH & Co. KG i Prym Consumer GmbH & Co. KG oraz Entaco Ltd i Entaco Group Ltd:

- podział europejskiego rynku twardych wyrobów pasmanteryjnych przez ograniczenie działalności gospodarczej Entaco Ltd do produktów krawiectwa ręcznego oraz handlu specjalnymi rodzajami igieł, który to fakt jest równoznaczny z podziałem rynku towarowego między krawiectwo ręczne i rynek specjalnych rodzajów igieł oraz między rynki igieł o szerszym zakresie i inne rynki twardych wyrobów pasmanteryjnych,
- segmentacja europejskiego rynku igieł przez ograniczenie obszaru działania Entaco Ltd do Zjednoczonego Królestwa, Republiki Irlandii i (częściowo) Włoch oraz zapobiegnięcie wejściu tego przedsiębiorstwa na rynek igieł Europy kontynentalnej (z wyjątkiem tak zwanej „klienteli danej marki”), tym samym faktyczna rezerwacja tych rynków dla William Prym GmbH & Co. KG i jego filii oraz dokonanie geograficznego podziału rynku igieł.

Dla Coats Holdings Ltd i J & P Coats Ltd:

- w szczególności, ochrona własnej marki igieł (Milward) na poziomie sprzedaży detalicznej przed konkurencją ze strony Entaco Ltd przy pomocy (i) umowy na wyłączność dostaw

i zakupu z Entaco Ltd obejmujące obszar Zjednoczonego Królestwa i (częściowo) Włoch, oraz (ii) narzucenie Entaco Ltd zobowiązania do przestrzegania porozumienia w sprawie geograficznego podziału rynku, które przedsiębiorstwo to zawarło z William Prym GmbH & Co. KG i jego filiami.

Niniejszy projekt decyzji opiera się na istnieniu wzajemnie uwarunkowanych klauzul zawartych w wyżej wymienionych umowach bilateralnych oraz na dokumentach wydanych w tym samym czasie. Ważność tych klauzul była z czasem przedłużana.

W tym kontekście podkreślić należy, że wniosek o łagodne traktowanie złożony w imieniu Entaco Ltd potwierdza wszelkie ustalenia Komisji w tym postępowaniu. Prym w odpowiedzi na Oświadczenie Sprzeciwu przyznał się do naruszeń, zakwestionował jednak rozmiar rynków, o których mowa.

2. PROCEDURA

Obecne ustalenia uzyskano podczas dochodzeń przeprowadzonych przez Komisję w dniach 7 i 8 listopada 2001 r., zgodnie z art. 14 ust. 3 rozporządzenia nr 17, w siedzibach kilku wspólnotowych producentów twardych i miękkich wyrobów pasmanteryjnych (w szczególności Entaco Ltd, Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG oraz niemieckiego związku technologii zapięć VBT (Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik)). Dzięki wspomnianym dochodzeniom oraz przeprowadzonym następnie badaniom, których podstawą prawną jest art. 11 rozporządzenia nr 17, Komisja uzyskała udokumentowany materiał dowodowy wskazujący, że następujące firmy naruszyły art. 81 Traktatu WE: William Prym GmbH i Co. KG, Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd, J & P Coats Ltd i Entaco Ltd. Dochodzenia oparły się na informacjach dostarczonych przez Martina Ellisa z Entaco między dniem 23 sierpnia 2000 r. a 6 sierpnia 2001 r. Odpowiednie służby Komisji w piśmie z dnia 21 sierpnia 2001 r. uznały informacje udzielone przez Martina Ellisa z Entaco za podstawę dla wniosku o łagodne traktowanie.

W kwietniu, czerwcu i październiku 2003 r. Komisja zgodnie z art. 11 wystosowała żądania dostarczenia informacji do następujących producentów twardych i miękkich wyrobów pasmanteryjnych: Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG, Entaco Ltd oraz do związku VBT i Needle Industries (India) Private Ltd.

Dnia 15 marca 2004 r. Komisja wystosowała zgodnie z art. 2 rozporządzenia (WE) nr 2842/98, Oświadczenie Sprzeciwu do Prym, Entaco i Coats, które Entaco otrzymało dnia 16 marca 2004 r., a Coats i Prym dnia 17 marca 2004 r. Stronom zapewniono dostęp do akt w formie elektronicznej. Dnia 26 marca 2004 r. dostarczono im CD-ROM z dokumentami dotyczącymi akt Komisji.

Przesłuchanie odbyło się dnia 18 czerwca 2004 r. Konsultacje z Dyrekcją A oraz Służbą Prawną przeprowadzono również dnia 18 września 2004 r.

3. RYNKI, KTÓRYCH DOTYCZY SPRAWA

Komisja ustaliła trzy istotne rynki produktów: (i) europejski rynek krawiectwa ręcznego i igieł rzemieślniczych (wliczając tu w szczególności igły specjalne), w obrębie którego nastąpił podział rynku geograficznego i towarowego (wartość rynkowa około 30 mln EUR), (ii) europejski rynek „innych produktów krawieckich i dziewiarskich, m.in. szpilek, szydełek i drutów” (wartość rynkowa około 30 mln EUR) oraz (iii) europejski rynek innych twardych wyrobów pasmanteryjnych, m.in. zamków błyskawicznych i innych zapieć (1,5 mld EUR); w obydwu przypadkach podział rynku produktów miał miejsce tylko między dniem 10 września 1994 r. a 13 marca 1997 r. Należy przy tym odróżnić rynek krawiectwa ręcznego i igieł rzemieślniczych (rękodzielniczych) od rynku igieł do urządzeń przemysłowych, których w okresie naruszania przepisów przedsiębiorstwa nie produkowały. Prym utrzymuje, że krawiectwo ręczne i igły rzemieślnicze należy traktować jako osobne rynki. Pogląd ten wydaje się niemożliwy do podtrzymania, jako że pozostałe przedsiębiorstwa go nie podzielają, a umowy naruszające przepisy wymieniają oba typy igieł.

4. MECHANIZM NARUSZANIA

1. Coats podlegał ochronie przeciw konkurencji ze strony Entaco i Prym na poziomie sprzedaży detalicznej (marka Milward), ponieważ:

- Entaco nie mogło konkurować z Coast ze względu na umowy, które podpisało z Coats i Prym odpowiednio dla Zjednoczonego Królestwa oraz Europy kontynentalnej na poziomie sprzedaży detalicznej.

Na podstawie klauzuli 2.2 Umowy o Dostawach i Zakupie, Entaco nie ma prawa dostaw dla klientów Coats w Zjednoczonym Królestwie: „Entaco może zaopatrywać tylko tych klientów Nabywcy UK, którym Dostawca dostarcza Produktów przed datą niniejszej umowy na istniejącym poziomie handlowym”.

Na podstawie klauzuli 2.2 Umowy o Dystrybucji pomiędzy Prym i Entaco, Entaco nie ma prawa sprzedaży klientom Coats i Prym w Europie kontynentalnej:

„Entaco nie będzie sprzedawać produktów na terytorium [Europa z wyłączeniem Zjednoczonego Królestwa i Republiki Irlandii] wykraczającym poza ...i/lub Dystrybutora [Konsument Prym] i/lub grupy Coats”.

Dlatego też Entaco nie było niezależną siłą rynkową, skoro mogło sprzedawać produkty faktycznie tylko spółkom Coats i Prym.

- Prym potrzebował wsparcia ze strony Coats, by powstrzymać Entaco przed wejściem na rynek Europy kontynentalnej.

Należy przypomnieć, że dla wzmocnienia efektu umów o podziale rynku, wystarczyło by Coats (dysponując dominującą siłą nabywczą w Zjednoczonym Królestwie) kupował od Entaco zamiast od Prym. To utrzymywało na niskim poziomie aktywność Prym w Zjednoczonym Królestwie oraz zmuszało Entaco do pozostawania poza rynkiem Europy kontynentalnej, w przeciwnym razie Entaco straciłoby wyłączność na dostawy dla Coast, co przewidziano klauzulą 2.2 umowy o Dostawach i Zakupie między Entaco i Coast:

„[...] b) wypełnianie zobowiązań o podobnym charakterze zgodnie z Umową między Dostawcą a Prym z dnia [10 września 1994 r.]/[1 kwietnia 1997 r.]”

Ponadto, Coats jako główny dystrybutor na Europę był w stanie, manipulując zamówieniami produktów, „nastawić” Entaco i Prym przeciwko sobie, co stanowiło swoistą metodę dyscyplinownia spółki Prym.

2. Entaco chciało wyłączności na dostawy dla Coast w Zjednoczonym Królestwie jako zabezpieczenia swojej produkcji; inaczej nie przystąpiłoby do porozumienia o podziale rynku, które ogranicza rozwój jego działalności handlowej. Entaco faktycznie zgodziło się na znaczące ograniczenie swojej działalności:

W Umowie Wstępnej: „Entaco zgadza się na ograniczenie produkcji i dystrybucji w sektorze pasmanteryjnym wyłącznie do igieł i nie rozszerzanie działalności na szpilki, agrałki, zapiecia czteroczęściowe, druty lub inne produkty pasmanteryjne, bez uprzedniego porozumienia z Prym” (w uzupełnieniu klauzuli 2.3 Umowy o Zakupach między Prym i Entaco).

W Umowie o Dystrybucji według klauzuli 2.2., tak jak zaznaczono powyżej, co jest jednoznaczne z geograficznym podziałem rynku.

Entaco nie otrzymało podobnej gwarancji od Prym. Entaco potrzebowało zatem zabezpieczenia w postaci kanału zbytu od Coats, dla swojej produkcji w Zjednoczonym Królestwie, które to zabezpieczenie otrzymało.

Entaco, spółka utworzona poprzez wykupienie przez zarząd zakładu produkującego igły, dawniej należącego do Coats, stało w obliczu konkurencji dwóch głównych spółek, Prym i Coats, połączonych interesami akcjonariatu oraz „szczególnym partnerstwem”. Przystąpienie do wspomnianego wyżej porozumienia trójstronnego było dla Entaco najlepszym rozwiązaniem, zyskało ono bowiem bezpieczny punkt sprzedaży, ofiarowując w zamian jedynie „wizerunek niezależnego podmiotu”.

3. Prym nie przystąpiłby do porozumienia o podziale rynku bez zgody Coats, gdyż mogłoby to przynieść szkodę jego głównemu udziałowcowi i partnerowi (Coats) na europejskim rynku pasmanteryjnym.

5. WNIOSKI

Naruszenia popełnione przez adresatów⁽¹⁾ uznane zostały za „bardzo poważne”, jako że ich celem był podział rynków narodowych i rynków towarowych, ograniczający tym samym konkurencję i wywierający wpływ na handel między państwami członkowskimi.

Ponieważ to właśnie Entaco zawiadomiło Komisję o istnieniu porozumienia o podziale rynku i dostarczyło decydujących dowodów, bez których porozumienie to być może nie zostałoby ujawnione, oraz w świetle jego konsekwentnej współpracy, zaproponowano zwolnienie go z grzywny.

⁽¹⁾ William Prym GmbH & Co. KG i Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd i J & P Coats Ltd, Entaco Ltd i Entaco Group Ltd.